|  |  |
| --- | --- |
| **DEKRETU-PROIEKTUA, energia eolikotik energia elektrikoa sortzeko instalazioen baimena arautzen duena.** | **PROYECTO DE DECRETO por el que se regula la autorización de instalaciones de generación de energía eléctrica a partir de la energía eólica.** |

|  |  |
| --- | --- |
| Sektore Elektrikoaren abenduaren 26ko 24/2013 Legeak arautzen duenez, administrazio-baimenak behar dira energia elektrikoa ekoizteko instalazioak martxan jarri, aldatu, aldi baterako itxi, eskualdatu eta ixteko. | La Ley 24/2013, de 26 de diciembre, del Sector Eléctrico establece la necesidad de autorizaciones administrativas para la puesta en funcionamiento, modificación, cierre temporal, transmisión y cierre de las instalaciones de producción de energía eléctrica. |

|  |  |
| --- | --- |
| 50 MW elektriko baino gutxiagoko potentzia elektriko instalatua duten energia elektrikoa ekoizteko instalazioetako baimenak emateko eskumena autonomia-erkidegoek daukate (aipatutako lege-testu horren 3.13 artikuluaren arabera), bakoitzak bere estatutuen barruan, eta, edonola ere, instalazio horien aprobetxamenduak ez badie eragiten beste erkidego batzuei edo garraiatzeko nahiz banatzeko lanak ez badira bere lurraldetik kanpora zabaltzen. Instalazio horien gaineko ikuskapenak eta zehapenak ere autonomia-erkidego bakoitzaren eskumenekoak dira. | El otorgamiento de las autorizaciones a las instalaciones de producción de energía eléctrica de potencia eléctrica instalada inferior a 50 MW eléctricos cuando su aprovechamiento no afecte a otras Comunidades o cuando el transporte o la distribución no salga de su ámbito territorial, corresponde, de conformidad con el artículo 3.13 del citado texto legal, a las Comunidades Autónomas en el ámbito de sus respectivos Estatutos, así como el ejercicio de las competencias de inspección y sanción que afecten a dichas instalaciones. |

|  |  |
| --- | --- |
| Horregatik, testu horren azken xedapenetako bigarrenak finkatu arren Legea oinarrizkoa dela, testutik kanpo laga dira kasuan-kasuan eskumena daukan administrazioaren gain utzita dauden prozeduren inguruko erreferentzia guztiak. | Por ello, si bien la Disposición Final Segunda del citado texto consagra el carácter básico de la Ley se excluyen del mismo todas las referencias a los procedimientos administrativos cuya regulación se encomienda a la Administración que, en cada supuesto, resulte competente. |

|  |  |
| --- | --- |
| Horiek horrela, abenduaren 1eko 1955/2000 Errege Dekretuan xedatzen da Estatuko administrazio orokorraren eskumenekoak diren instalazio elektriko guztietarako baimen-araubidea; alabaina, formulatzeke geratu dira autonomia-erkidegoen eskumenekoak diren administrazio-prozedurak. | En este contexto, el Real Decreto 1955/2000, de 1 de diciembre, regula el régimen de autorización correspondiente a todas las instalaciones eléctricas competencia de la Administración General del Estado, quedando pendientes de formulación aquellos procedimientos administrativos en los que sean competentes las Comunidades Autónomas. |

|  |  |
| --- | --- |
| Euskal Autonomia Erkidegoan, maiatzaren 28ko 115/2002 Dekretuak arautu zuen energia eolikotik, parke eolikoen bidez, energia elektrikoa ekoizteko instalazioen baimen-prozedura, egun indarrean den 24/2013 Lege horren aurreko azaroaren 27ko 54/1997 Legearen, sektore elektrikoari buruzkoaren, esparruan. | En esta Comunidad Autónoma del País Vasco el Decreto 115/2002, de 28 de mayo, reguló el procedimiento para la autorización de las instalaciones de producción de energía eléctrica a partir de la energía eólica, a través de parques eólicos, en el marco de la Ley 54/1997, de 27 de noviembre, del Sector Eléctrico que precedió a la actual Ley 24/2013, antes citada.  |

|  |  |
| --- | --- |
| Halaber, xx/2020 Dekretuak, 2020ko xxaren xx(e)koak, energia elektrikoa ekoitzi, garraiatu eta banatzeko instalazioen administrazio-baimenen prozedura arautzen du, 500 kW-eko edo gehiagoko potentzia duten parke eolikoen bidez sortzeko instalazioenak izan ezik. | Asimismo, el Decreto xx/2020, de de 2020, regula los procedimientos de autorización administrativa de las instalaciones de producción, transporte y distribución de energía eléctrica, con la salvedad de las de generación mediante parques eólicos de potencia igual o superior a 500 kW. |

|  |  |
| --- | --- |
| Era berean, EAEko 2030erako energia-estrategiak (3E2030), Eusko Jaurlaritzaren energia-politikako 2030era arteko helburuak eta jardun-ildoak zehazten dituenak, egungo potentzia eoliko instalatua 153 MW-tik 783 MW-ra handitzea espero da. | Igualmente, la Estrategia Energética de Euskadi al año 2030 (3E2030), que es la que define los objetivos y las líneas básicas de actuación del Gobierno Vasco en materia de política energética para el período 2030, prevé incrementar la potencia eólica actual instalada de 153 MW a 783 MW. |

|  |  |
| --- | --- |
| Horrenbestez, energia eolikotik energia elektrikoa sortzeko instalazioen administrazio-baimenen prozedura eguneratzearren (EAEk du prozeduron gaineko eskumena), hizpide dugun dekretua egin da, arau-aldaketetara egokituta. | Por todo ello, y con la finalidad de actualizar el procedimiento para el otorgamiento de las autorizaciones administrativas de las instalaciones de generación de energía eléctrica a partir de la energía eólica cuya competencia corresponde a la Comunidad Autónoma del País Vasco, se elabora este Decreto, adaptándolo a los cambios normativos. |

|  |  |
| --- | --- |
| Onura publikoaren adierazpena edo ingurumen-inpaktuaren ebaluazioa beharrezkoa ez denean, instalazio ohikoenen baimenak eta abiarazpenak arinago gauzatzen dira. | En los casos en que no sea preciso la declaración de utilidad pública o la evaluación de impacto ambiental, la autorización y puesta en servicio de las instalaciones más frecuentes se dota de mayor agilidad. |

|  |  |
| --- | --- |
| Halaber, aipatu instalazio elektrikoen eskualdatze, itxiera eta ikuskapenen araubidea eta desjabetze- nahiz zehapen-eskumenak arautzen dira. | Asimismo, se reglamenta el régimen de las transmisiones, cierres, inspecciones, y de competencia expropiatoria y sancionadora relativas a las citadas instalaciones eléctricas. |

|  |  |
| --- | --- |
| Ondorioz, Aholku Batzorde Juridikoarekin bat eta hark esan beharrekoa entzunda, Ekonomiaren Garapeneko eta Azpiegituretako sailburuaren proposamenez eta Gobernu Kontseiluak 2020ko ...aren ..(e)ko bilkuran gaia jorratu ondoren, hauxe | En su virtud, de acuerdo/oída con la Comisión Jurídica Asesora, a propuesta de la Consejera de Desarrollo Económico e Infraestructuras y previa deliberación del Consejo de Gobierno en su reunión del día de de 2020, |

|  |  |
| --- | --- |
| **XEDATZEN DUT** | **DISPONGO** |

|  |  |
| --- | --- |
| I**. KAPITULUA****XEDAPEN OROKORRAK** | **CAPITULO I****DISPOSICIONES GENERALES** |

|  |  |
| --- | --- |
| **1. artikulua.- Xedea.** | **Artículo 1.- Objeto.** |

|  |  |
| --- | --- |
| Dekretu honen xedea da energia elektrikoa sortzeko instalazio eolikoak eta horiei loturiko ebakuazio-instalazioak –Euskal Autonomia Erkidegoaren eskumenekoak– eraikitzeko, ustiatzeko, martxan jartzeko, aldatzeko, eskualdatzeko eta ixteko administrazio-baimenen prozedurak arautzea. | Este Decreto tiene por objeto regular los procedimientos de otorgamiento de las autorizaciones administrativas para la construcción, explotación, puesta en funcionamiento, modificación, transmisión y cierre de las instalaciones eólicas de generación de energía eléctrica y de sus instalaciones de evacuación asociadas, cuya competencia corresponda a la Comunidad Autónoma del País Vasco. |

|  |  |
| --- | --- |
| Halaber, instalazio horien ikuskapenak arautzen dira, eta, azkenik, instalazioen gaineko ardurak eta zehapenak. | Asimismo, se regulan las inspecciones de dichas instalaciones y, finalmente, las responsabilidades y sanciones concernientes a las instalaciones. |

|  |  |
| --- | --- |
| **2. artikulua.- Aplikazio-eremua.** | **Artículo 2.- Ámbito de aplicación.** |

|  |  |
| --- | --- |
| 1.- Dekretu honetako manuak energia eolikotik energia elektrikoa ekoizten duten instalazioei aplikatuko zaizkie, baldin eta instalazio guztiak Euskal Autonomia Erkidegoan badaude, haien aprobetxamenduak beste erkidego batzuetan eraginik ez badu eta baimena Estatuko Administrazio Orokorraren eskumenekoa ez bada. | 1.- Los preceptos de este Decreto se aplicarán a las instalaciones de producción de energía eléctrica a partir de energía eólica, siempre que estén radicadas en su totalidad en el territorio de la Comunidad Autónoma del País Vasco, su aprovechamiento no afecte a otras Comunidades y de que su autorización no sea competencia de la Administración General del Estado.  |

|  |  |
| --- | --- |
| Sektore elektrikoari buruzko abenduaren 26ko 24/2013 Legearen 3. artikuluarekin bat, EAEren eskumenekoak dira 50 MW-ko edo gutxiagoko potentzia instalatua duten penintsulako ekoizpen instalazioak eta haien ebakuazio instalazioak eta ur jurisdikzionaletan kokatuta ez daudenak. | Conforme al artículo 3 de la Ley 24/2013, de 26 de diciembre, del Sector Eléctrico, son competencia de la C.A.P.V. las instalaciones peninsulares de producción y sus infraestructuras de evacuación cuya potencia instalada sea inferior o igual a 50 MW y que no estén ubicadas en el mar territorial. |

|  |  |
| --- | --- |
| Dekretu honen xedeetarako, parke eolikotzat hartuko da sorgailu batez edo elektrikoki elkarri konektatutako batzuez osatutako instalazioa, garraio- edo banaketa-sarera konektatua, eta energia eskuratu, kontrolatu, neurtu, eraldatu eta ebakuatzeko azpiegiturak izan beharko ditu nahitaez. | A los efectos de este Decreto, se entenderá por parque eólico la instalación de generación integrada de uno o varios generadores interconectados eléctricamente, con conexión a la red de transporte o de distribución y que incluirá necesariamente las infraestructuras de accesos, control, medición de energía, transformación y evacuación de la energía. |

|  |  |
| --- | --- |
| 2.- Dekretu honen aplikazio-eremutik at daude instalazio hauek: | 2.- Quedan excluidas del ámbito de aplicación de este Decreto las instalaciones siguientes: |
| * Estatuko Administrazio Orokorraren eskumeneko instalazioak.
* Tentsio izendatua 1 kV-koa edo txikiagoa dutenak, salbu eta onura publikoaren deklarazioa eskatzen denean.
* 500 kW-etik beherako potentzia instalatua duten parke eolikoak.
* Soberakinik gabeko auto-kontsumorako sorkuntzakoak.
 | * Las instalaciones cuya competencia sea de la Administración General del Estado.
* Las de tensión nominal igual o inferior a 1 kV, salvo que se solicite para las mismas la declaración de utilidad pública.
* Los parques eólicos cuya potencia instalada sea inferior a 500 kW.
* Las de generación para autoconsumo sin excedentes.
 |

|  |  |
| --- | --- |
| **3. artikulua.– Behar diren administrazio-baimenak.** | **Artículo 3.- Tipos de autorizaciones administrativas requeridas.** |

|  |  |
| --- | --- |
| 1.- Aurretiko administrazio-baimena. | 1.- Autorización administrativa previa.  |

|  |  |
| --- | --- |
| Dekretu honen mende dauden instalazioek beharko dute baimen mota hori, abian jarri ahal izateko, funtsezko aldaketak egiteko eta behin betiko ixteko. | Requerirán este tipo de autorización las instalaciones sujetas a este Decreto para su puesta en funcionamiento, para sus modificaciones sustanciales, así como para su transmisión y cierre definitivo.  |

|  |  |
| --- | --- |
| Oro har, instalazioaren proiektutik abiatuta izapidetuko da, dokumentu tekniko gisa eta ingurumen-inpaktuaren azterketarekin batera. Enpresa baimendunari eskubidea ematen dio instalazio jakin bat baldintza zehatz batzuetan egiteko. | Se tramitará generalmente a partir del proyecto de la instalación como documento técnico y conjuntamente con el estudio de impacto ambiental. Otorgará a la empresa autorizada el derecho a realizar una instalación concreta en determinadas condiciones. |

|  |  |
| --- | --- |
| 2.– Eraikitzeko administrazio-baimena. | 2.- Autorización administrativa de construcción. |

|  |  |
| --- | --- |
| Dagokien aurretiazko administrazio-baimena lortuta, aipatu baimena beharko dute instalazio berri eta funtsezko aldaketa guztiek, gauzatu aurretik. | Obtenida la autorización administrativa previa correspondiente, requerirán este tipo de autorización todas las nuevas instalaciones y sus modificaciones sustanciales, con carácter previo a su ejecución. |

|  |  |
| --- | --- |
| Gauzatze-proiektuarekin eta aplikatu beharreko arauak betetzen direla egiaztatzen duen erantzukizun-deklarazioarekin izapidetuko da, horrela, titularrak instalazioa eraiki ahal izango du, eskatu beharreko betekizunak beteta. | Se tramitará con el proyecto de ejecución y una declaración responsable que acredite el cumplimiento de la normativa que le sea de aplicación y permitirá a la persona titular realizar la construcción de la instalación cumpliendo los requisitos técnicos exigibles. |

|  |  |
| --- | --- |
| 3.- Ustiatzeko eta abian jartzeko baimena. | 3.- Autorización de explotación y puesta en servicio. |

|  |  |
| --- | --- |
| Baimen horrek, proiektua eta egiaztapenak gauzatu ostean, instalazioak tentsioan jartzea eta ustiatzen hastea ahalbidetzen du. | Es la que permite, una vez ejecutado el proyecto y hechas las comprobaciones, poner en tensión las instalaciones y proceder a su explotación. |

|  |  |
| --- | --- |
| Baimen mota hori beharko dute abian jartzeko eta V. kapituluaren arabera definitutako funtsezko eta ez-funtsezko aldaketetarako administrazio- eta eraikuntza-baimena duten instalazio guztiek. | Requerirán este tipo de autorización todas las instalaciones que dispongan de autorización administrativa y de construcción para su puesta en funcionamiento y para sus modificaciones, sustanciales y no sustanciales, definidas conforme al capítulo V.  |

|  |  |
| --- | --- |
| 4.– Artikulu honen baimenak emango dira aplikatu beharreko xedapenekin bat etorrita beharrezkoak diren beste edozein baimen kontuan hartu barik. | 4.- Las autorizaciones del presente artículo serán otorgadas sin perjuicio de cualquier otro permiso o autorización que fuera necesario de acuerdo con las disposiciones que resulten aplicables. |

|  |  |
| --- | --- |
| **4. artikulua.- Organo eskuduna.** | **Artículo 4.- Órgano competente.** |

|  |  |
| --- | --- |
| Energia-gaietan eskumenak dituen zuzendaritzak egikarituko ditu aurretiazko administrazio-baimena eta eraikuntza-baimenak emateko eskumenak. | Las competencias para otorgar las autorizaciones administrativas previa y de construcción serán ejercidas por la Dirección competente en materia de energía. |

|  |  |
| --- | --- |
| **5. artikulua.– Baimen-eskabideen baldintza orokorrak.** | **Artículo 5.- Requisitos generales de las solicitudes de autorización.** |

|  |  |
| --- | --- |
| 1.- 4. artikuluan adierazitako baimen-eskabideak elektronikoki izapidetu beharko dira, www.euskadi.eus helbidean horretarako propio den aplikazioan, eskatzen den dokumentazioa ere aurkeztuta. | 1.- Las solicitudes de las autorizaciones indicadas en el artículo 4 deberán tramitarse electrónicamente por medio de la aplicación disponible a tal efecto en [www.euskadi.eus](http://www.euskadi.eus), junto con la documentación requerida. |

|  |  |
| --- | --- |
| 2.– Eskaerok urriaren 1eko 39/2015 Legearen (Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearena) 66. artikuluak ezarritako betekizunak bete behar dituzte. | 2.- Las solicitudes deberán reunir los requisitos establecidos en el artículo 66 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas. |

|  |  |
| --- | --- |
| 3.– Lurralde historiko bati baino gehiagoari eragiten dioten instalazioen kasuan, eragindako lurralde bakoitzeko eskaera bana egin behar da. | 3.- Cuando se trate de instalaciones que afecten a más de un Territorio Histórico, la solicitud deberá realizarse en cada uno de los territorios afectados. |

|  |  |
| --- | --- |
| **6. artikulua.– Eskatzailearen ahalmena.** | **Artículo 6.- Capacidad del solicitante.** |

|  |  |
| --- | --- |
| Eskatzaileek abenduaren 1eko 1955/2000 Errege Dekretuaren 121. artikuluan ezarritako betekizunak bete behar dituzte, jarduera egikaritzeko aplikatu beharrekoak direnean; izan ere, dekretu horretan arautzen dira energia elektrikoa garraiatzeko, banatzeko, merkaturatzeko eta hornitzeko jarduerak eta energia elektrikoen instalazioak baimentzeko prozedurak. | Los solicitantes deberán cumplir los requisitos establecidos en el artículo 121 del Real Decreto 1955/2000, de 1 de diciembre, por el que se regulan las actividades de transporte, distribución, comercialización, suministro y procedimientos de autorización de instalaciones de energía eléctrica que les sean de aplicación, para el ejercicio de la actividad. |

|  |  |
| --- | --- |
| **II. KAPITULUA****AURRETIKO ADMINISTRAZIO-BAIMENA** | **CAPÍTULO II****AUTORIZACIÓN ADMINISTRATIVA PREVIA** |

|  |  |
| --- | --- |
| **7. artikulua.– Aurretiko administrazio-baimenaren eskaera.** | **Artículo 7.- Solicitud de autorización administrativa previa.** |

|  |  |
| --- | --- |
| Administrazio-baimenaren eskaera agiri hauekin batera aurkeztu beharko da formatu elektronikoan: | La solicitud de autorización administrativa deberá ir acompañada de la siguiente documentación en formato electrónico: |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. 6. artikuluan adierazitako eran, eskatzailearen ahalmena egiaztatzen duen dokumentazioa.
 | 1. Documentación que acredite la capacidad del solicitante en los términos que se señalan en el artículo 6.
 |
| 1. Instalazioaren proiektua, teknikari eskudun batek sinatua, gutxienez honako hauek bildu beharko dituena:
* Instalazioaren ezaugarri nagusiak.
* Instalazioaren kokalekuaren justifikazioa.
* Sorgailu eolikoen kokaleku zehatzaren justifikazioa.
* Baliabide eoliko nahikoen deskribapena, datu historikoetan edo sinesgarritasun handiko ikerketetan edo ereduetan oinarrituta.
* Sare elektrikora transferituko den energia elektrikoaren ebaluazio kuantifikatua.
* 1:25.000 eskalako planoa, linea elektrikoak, eraikinak eta sarbideak adierazita.
* Instalazioaren planoa 1:10.000 eskalan.
* Planoa 1:5.000 eskalan, instalazioen eraginpeko eremua islatuta, 10 m-kako sestra-kurbekin, eta sorgailu eolikoen nahiz instalazioak zedarritzen dituzten lerro poligonalen UTM ETRS-89 koordenatuak adierazita.
* Aurreikusitako betearazpen-egutegia.
* Instalazioen aurrekontu aurreikusia.
* Instalazioak eragindako eta nahitaez desjabetu behar diren ondasunen, instalazioen, obren edo zerbitzuen jabe diren pertsona fisiko eta juridikoen zerrenda.

Lurralde historiko batean baino gehiagotan kokatutako instalazioen kasuan, aurreproiektuak, oro har, instalazio osoaren informazioa bildu behar du, zehaztuta instalazioko zein zatik duen eragina lurralde bakoitzean. | 1. Proyecto de la instalación, firmado por persona técnica competente, que deberá contener, como mínimo, la siguiente información:
* Características principales de la instalación.
* Justificación razonada de la ubicación de la instalación en la zona.
* Justificación de la ubicación concreta de los aerogeneradores.
* Descripción de los recursos eólicos suficientes, con base en datos históricos y/o estudios o modelos de reconocida solvencia.
* Evaluación cuantificada de la energía eléctrica que va a ser transferida a la red eléctrica.
* Plano de situación a escala 1:25.000, incluyendo líneas eléctricas, edificios y accesos.
* Plano de planta a escala 1:10.000.
* Plano a escala 1:5.000 en el que se refleje el área afectada por las instalaciones, con curvas de nivel cada 10 m e indicando las coordenadas UTM ETRS-89 de los aerogeneradores y de las líneas poligonales que definen las instalaciones.
* Calendario de ejecución estimado.
* Presupuesto estimado de las instalaciones.
* Relación de personas físicas y jurídicas propietarios de bienes, instalaciones, obras o servicios afectados por la instalación, y de necesaria expropiación.

Cuando se trate de instalaciones ubicadas en más de un Territorio Histórico, el anteproyecto deberá recoger la información de la instalación en su conjunto, delimitando qué partes de la misma afectan a cada territorio. |
| c) Separatak administrazio publikoentzat, organismoentzat eta, hala badagokio, zerbitzu publikoko edo interes orokorreko zerbitzuko enpresentzat, formatu elektronikoan, baldin eta instalazioak eragindako ondasun edo zerbitzuak badituzte. Separatek instalazioaren ezaugarri orokorrak eta dagokion dokumentazio kartografikoa eta, hala badagokio, ingurumen-inpaktuaren ebaluazioaren sintesi-dokumentu bat bildu behar dituzte. | 1. Separatas en formato electrónico para las administraciones públicas, organismos y, en su caso, empresas de servicio público o de servicios de interés general con bienes o servicios a su cargo afectados por la instalación, conteniendo las características generales de la instalación, la documentación cartográfica correspondiente y, en su caso, un documento de síntesis del estudio de impacto ambiental.
 |
| 1. Ingurumen-inpaktuaren azterketa.
 | 1. Estudio de impacto ambiental.
 |
| 1. Banaketa-sarerako sarbidea izatearen egiaztagiria.
 | 1. Documentación acreditativa de la disposición del punto de acceso a la red de distribución.
 |

|  |  |
| --- | --- |
| **8. artikulua.– Ingurumen-inpaktuaren ebaluaziorako izapidea.** | **Artículo 8.- Trámite de evaluación de impacto ambiental.** |

|  |  |
| --- | --- |
| 1.- Energia ekoizteko instalazio eolikoen proiektuei ingurumen-inpaktuaren ebaluazioa egingo zaie, ingurumenaren arloko legedian zehaztutako baldintzetan eta kasuetan. | 1.- Los proyectos de instalaciones eólicas de producción de energía se someterán a evaluación de impacto ambiental en los términos y casos que determine la legislación vigente en materia de medio ambiente. |

|  |  |
| --- | --- |
| 2.- Ingurumen-inpaktuaren ebaluazioaren prozeduran aurreikusita dauden jendaurreko informazioaren eta kontsulten izapideak aurretiko administrazio-baimenean aurreikusita daudenekin batera egingo dira. | 2.- Los trámites de información pública y consultas que estuvieran previstos en el procedimiento de evaluación de impacto ambiental se efectuarán conjuntamente con los previstos en la autorización administrativa previa. |

|  |  |
| --- | --- |
| **9. artikulua - Jendaurreko informazioaren izapidea.** | **Artículo 9.- Trámite de información pública.** |

|  |  |
| --- | --- |
| 1.– Aldez aurretiko administrazio-baimenaren eskaerei jendaurreko informazio-erakustaldiaren izapidea egingo zaie. Hala, bada, jendaurrean izango dira hogeita hamar egunez. Horretarako, eskaeren laburpen-iragarkia argitaratuko da kasuan kasuko instalazioa dagoen lurralde historikoko aldizkari ofizialean eta Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian. | 1.- Las solicitudes de autorización administrativa previa se someterán al trámite de información pública durante un plazo de treinta días, a cuyo efecto se insertará un anuncio extracto de las mismas en el Boletín Oficial del Territorio Histórico donde radique cada instalación y en el Boletín Oficial del País Vasco. |

|  |  |
| --- | --- |
| 2.- Aurretiko administrazio-baimena, eta zehazki, onura publikoaren deklarazioa aldi berean eskatuz gero, aurreko atalean adierazitako jendaurreko informazioa batera egingo da bi eskabideetarako eta ingurumen-inpaktuaren ebaluaziorako. | 2.- En el supuesto que se solicite simultáneamente la autorización administrativa previa y la declaración, en concreto, de utilidad pública, la información pública a que se refiere el apartado anterior se efectuará conjuntamente para ambas solicitudes y para la evaluación de impacto ambiental.  |

|  |  |
| --- | --- |
| 3.- Instalazioak lurralde historiko batean baino gehiagotan izango balu eragina, Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratu behar den iragarkia, ekoizpena sare elektrikoan txertatuko duen instalazioaren kokagunearen araberako lurralde-ordezkaritzak izapidetu beharko du. | 3.- Si la instalación afectara a más de un Territorio Histórico, la publicación del anuncio en el Boletín Oficial del País Vasco deberá tramitarse por la Delegación Territorial del territorio donde la instalación se conecte para verter la producción a la red eléctrica. |

|  |  |
| --- | --- |
| 4.- Jendaurreko informazioaren ondorioz alegaziorik aurkezten bada, alegazio horiek eskatzaileari helaraziko zaizkio. Eskatzaileak egoki deritzona jakinaraziko dio organo eskudunari, gehienez ere hamabost eguneko epean. | 4.- De las alegaciones presentadas, en su caso, como consecuencia de la información pública, se dará traslado a la peticionaria, para que ésta, a su vez, comunique al órgano competente para su autorización lo que estime pertinente, en un plazo no superior a quince días. |

|  |  |
| --- | --- |
| **10. artikulua.– Beste administrazio publiko, erakunde edo enpresa batzuei kontsulta egiteko izapidea.** | **Artículo 10.- Trámite de consultas a otras administraciones públicas, organismos o empresas.** |

|  |  |
| --- | --- |
| 1.- Proiektuaren separata bat emango zaie dagokien administrazio, erakunde eta zerbitzu publikoko edo interes orokorreko zerbitzuetako enpresei, instalazioak beren ardurapeko ondasun edo zerbitzuei eragiten dien heinean, gehienez ere hilabeteko epean eskatutako baimena eman edo uka dezaten. Epe hori igaro ondoren, berariazko erantzunik jasotzen ez bada, instalazioaren baimenarekin bat datozela ulertuko da. | 1.- Se dará traslado de una separata del proyecto a las distintas administraciones, organismos o, en su caso, empresas de servicio público o de servicios de interés general, en la parte que la instalación pueda afectar a bienes y derechos a su cargo, en orden a que, en el plazo máximo de un mes, manifiesten la aceptación u oposición a la autorización solicitada. Transcurrido dicho plazo sin respuesta expresa, se entenderá su conformidad con la autorización de la instalación. |

|  |  |
| --- | --- |
| 2.- Kontrakotasunik balego, eskatzaileari horren berri emango zaio. Eskatzaileak hamabost eguneko epea izango du adostasuna agertzeko edo egoki iritzitako eragozpenak adierazteko. | 2.- En caso de oposición, se dará a continuación traslado a la solicitante, para que, en el plazo de quince días, preste su conformidad o formule los reparos que estime procedentes. |

|  |  |
| --- | --- |
| 3.– Eskatzaileak kontrakotasun horren aurrean eragozpenik adieraziko balu, aurka agertu den administrazioari, erakundeari edo enpresari jakinaraziko zaizkio eragozpen horiek, eta hark hamabost eguneko epea izango du erantzun horren alde agertzeko edo eragozpenak adierazteko. | 3.- Si la peticionaria manifestase reparos a dicha oposición, se trasladarán los mismos a la Administración, organismo o empresa que formuló la oposición, en orden a que, en el plazo de quince días, muestre su conformidad o reparos a dicha contestación. |

|  |  |
| --- | --- |
| Baldin epe hori igarota administrazio, erakunde edo enpresa horiek beste eragozpen-idatzi bat egin ez badute, eskatzailearen erantzunarekin bat datozela ulertuko da. | Transcurrido dicho plazo sin que las Administraciones, organismos o empresas citadas emitieran nuevo escrito de reparos, se entenderá la conformidad con la contestación efectuada por el peticionario. |

|  |  |
| --- | --- |
| Artikulu honen aurreko paragrafoetan ezarritako izapideak bertan behera utz daitezke, baldin eta, eskaera aurkeztearekin batera, administrazio-baimenaren eskatzaileak adierazten badu ados dagoela administrazioek, erakundeek edo, halakorik izanez gero, zerbitzu publikoko edo interes orokorreko zerbitzuetako enpresek –instalazioaren eraginpeko ondasunak edo eskubideak dituzten heinean– emandako baldintzekin eta aldeko txostenekin. | La tramitación establecida en los párrafos precedentes de este articulo podrá ser objeto de supresión en aquellos casos en los que la solicitante de la autorización administrativa haya presentado, junto con su solicitud, la conformidad con el condicionado o informes favorables de las distintas administraciones, organismos o, en su caso, empresas de servicio público o de servicios de interés general con bienes o derechos a su cargo afectados por la instalación. |

|  |  |
| --- | --- |
| **11. artikulua.– Aurretiko administrazio-baimenaren ebazpena.** | **Artículo 11.- Resolución de autorización administrativa previa.** |

|  |  |
| --- | --- |
| 1.– Energia-gaietan eskumenak dituen zuzendaritzak sei hilabeteko epean eman eta jakinaraziko du ebazpena, ingurumen-inpaktuaren ebaluazioa ebazten den datatik zenbatzen hasita. | 1.- La Dirección competente en materia de energía resolverá y notificará la resolución en el plazo de seis meses, a contar desde que se resuelva la evaluación de impacto ambiental. |

|  |  |
| --- | --- |
| 2.- Aurretiko administrazio-baimenak berariaz ebazten ez badira, ezetsi direla ulertuko da, Elektrizitate Sektorearen abenduaren 26ko 24/2013 Legean ezarritakoaren arabera. | 2.- La falta de resolución expresa de las solicitudes de autorización administrativa previa tendrá efectos desestimatorios, de conformidad con lo dispuesto en la Ley 24/2013, de 26 de diciembre, del Sector Eléctrico. |

|  |  |
| --- | --- |
| 3.- Instalazioa dagoen Lurralde Historikoko aldizkari ofizialean eta Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratu beharko da ebazpena, eta haren berri eman beharko zaie bai eskatzaileari bai espedientean esku hartu duten administrazio, erakunde publiko eta interes orokorreko zerbitzuen enpresa guztiei. | 3.- La resolución deberá publicarse en el Boletín Oficial del Territorio Histórico donde radique la instalación y el Boletín Oficial del País Vasco y deberá ser notificada a la persona solicitante, y comunicada a todas las administraciones, organismos públicos y empresas de servicios de interés general que resultaran afectadas por el expediente. |

|  |  |
| --- | --- |
| 4.- Administrazio-baimenak adieraziko du baiezkoa jasotzen denetik zer epe dagoen eraikitzeko administrazio-baimena eskatzeko. Epe hori baimen horren titularraren eskariz luzatu ahal izango da, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 32. artikuluan xedatutakoarekin bat, edo, hala badagokio, araudi bereziak xeda dezakeenaren arabera. | 4.- La autorización administrativa expresará el periodo de tiempo, contado a partir de su otorgamiento, en el cual deberá ser solicitada la autorización administrativa de construcción. Dicho plazo podrá ser ampliado a solicitud de la persona titular de dicha autorización conforme a lo dispuesto en el artículo 32 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas o, en su caso, conforme a lo que pueda disponer la normativa específica. |

|  |  |
| --- | --- |
| Orobat, administrazio-baimenean adierazi beharko da ezen eraikitze-baimena adierazitako epealdi horren barruan eskatzen ez bada administrazio-baimena iraungitzat jo ahal izango dela. | En la autorización administrativa se hará constar asimismo que, si no se solicita la autorización administrativa de construcción en el plazo concedido, se podrá declarar la caducidad de la autorización administrativa. |

|  |  |
| --- | --- |
| 5.- Administrazio-eskabidearen esanbidezko edo ustezko ebazpenaren aurka, gora jotzeko errekurtsoa aurkeztu ahalko da, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 121. eta 122. artikuluei jarraikiz. | 5.- Contra la resolución tanto expresa como presunta de la solicitud de autorización administrativa previa, se podrá interponer recurso de alzada, de conformidad con lo establecido en los artículos 121 y 122 de la Ley 39/2015 de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas. |

|  |  |
| --- | --- |
| **III. KAPITULUA****ERAIKITZEKO ADMINISTRAZIO-BAIMENA** | **CAPITULO III****AUTORIZACIÓN ADMINISTRATIVA DE CONSTRUCCIÓN** |

|  |  |
| --- | --- |
| **12. artikulua.– Eraikitzeko administrazio-baimena.** | **Artículo 12.- Autorización administrativa de construcción.** |

|  |  |
| --- | --- |
| 1.– Eskatzaileak edo aurretiko administrazio-baimenaren titularrak eraikitzeko administrazio-baimena aurkeztuko du, teknikari eskudunak sinatutako behin betiko gauzatze-proiektuarekin batera. Administrazio eskudunak onartutako erregelamendu teknikoei, banaketa-enpresen arau bereziei eta aplikatu beharreko gainerako arau teknikoei jarraikiz taxutu behar da gauzatze-proiektu hori, eta honako dokumentu hauek jaso behar ditu: | 1.- La persona solicitante titular de la autorización administrativa previa presentará una solicitud de autorización administrativa de construcción, junto con el proyecto de ejecución definitivo firmado por persona técnica competente, elaborado conforme a los reglamentos técnicos, normas particulares de las empresas distribuidoras aprobadas por la administración competente y demás normas técnicas aplicables, y que deberá contener los documentos que se indican a continuación: |

|  |  |
| --- | --- |
| * Memoria, elektrizitatearen eta industriaren arloetako legedien arabera aplikatu behar diren industriako segurtasun- eta kalitate-arauetara egokitua. Proiektuan emandako informazioa berariaz berrestea edo zuzentzea, 8. artikuluaren b) letraren arabera.
* Kokagunean 12 hilabetez egindako neurketa eolikoen emaitza behar bezala justifikatuak.
* Baldintzen agiria.
* Aurrekontua.
* Instalazioaren planoak, elektrizitatearen eta industriaren arloetako legedien arabera aplikatu behar diren industriako segurtasun- eta kalitate-arauetara egokituta. 8. artikuluko b) letrako gutxieneko ezaugarriak.
* Bestelako azterlanak: besteak beste, lan-arriskuen prebentzioari buruzkoak.
 | * Memoria que deberá ajustarse a las normas de seguridad y calidad industrial aplicables según la legislación eléctrica y en materia de industria. Confirmación o corrección expresa de la información entregada en el proyecto, según el párrafo b) del artículo 8.
* Los resultados, debidamente justificados, de las mediciones eólicas realizadas en el emplazamiento durante un periodo superior a 12 meses.
* Pliego de condiciones.
* Presupuesto.
* Planos de la instalación conforme a las normas de seguridad y calidad industrial aplicables según la legislación eléctrica y en materia de industria. Características mínimas las del párrafo b) del artículo 8.
* Otros estudios: entre otros, los relativos a la prevención de riesgos laborales.
 |
| Lurralde historiko batean baino gehiagotan kokatutako instalazioen kasuan, proiektuak instalazio osoaren informazioa bildu behar du, zehaztuta instalazioko zein zatik duen eragina lurralde bakoitzean. | En el caso de instalaciones ubicadas en más de un Territorio Histórico, el proyecto deberá recoger la información de la instalación completa, especificando qué partes de la misma afectan a cada territorio. |

|  |  |
| --- | --- |
| 2.– Bestelako administrazioen, organismoen edo zerbitzu publikoko edo interes orokorreko zerbitzuetako enpresen mende dauden ondasun, instalazio, obra, zerbitzu, zentro edo zonei eragiten dieten proiektuaren zatiak separata gisa aurkeztuko dira elektronikoki; eurei helaraziko zaizkie, hilabete bateko epean, kasuan kasuko baldintza teknikoak ezar ditzaten. | 2.- Se presentarán electrónicamente en forma de separata aquellas partes del proyecto que afecten a bienes, instalaciones, obras, servicios, centros o zonas dependientes de otras administraciones, organismos o empresas de servicio público, o de servicios de interés general; que serán remitidas a los mismos al objeto de que establezcan el condicionado técnico procedente, en el plazo de un mes. |

|  |  |
| --- | --- |
| 3- Ez da beharrezkoa izango baldintza sorta hori lortzea, dagozkien separatak bidali eta hilabete igaro denean erantzunik jaso gabe, onartutzat hartuko baitira instalazioaren eskatzaileak gauzatze-proiektuan proposaturiko zehaztapen teknikoak. | 3.- No será necesario obtener dicho condicionado cuando, remitidas las separatas correspondientes, transcurra el plazo de un mes sin haber recibido respuesta, se tendrán por aprobadas las especificaciones técnicas propuestas por la peticionaria de la instalación en el proyecto de ejecución. |
| 4.– Ezarritako baldintzak jakinaraziko zaizkio eskatzaileari. Eskatzaileak hamabost eguneko epea izango du adostasuna agertzeko edo eragozpenak adierazteko. | 4.- Se dará traslado a la peticionaria de los condicionados establecidos para que, en el plazo de quince días, preste su conformidad o formule los reparos que estime procedentes. |

|  |  |
| --- | --- |
| 5.– Eskatzaileak eragozpenik adieraziz gero, haren erantzuna baldintza teknikoen zerrenda eman zuen administrazioari, erakundeari edo enpresari jakinaraziko zaio. Jakinarazi zaion horrek hamabost eguneko epea izango du erantzun horren alde agertzeko edo eragozpenak adierazteko. | 5.- En caso de que la peticionaria formule reparos, su contestación se trasladará a la administración, organismo o empresa que emitió el correspondiente condicionado técnico, en orden a que, en el plazo de quince días, muestre su conformidad o reparos a dicha contestación. |

|  |  |
| --- | --- |
| Baldin epe hori igarota administrazio, erakunde edo enpresa horiek euren baldintzen zerrendari buruzko beste eragozpen-idatzi bat egin ez badute, eskatzaileak baldintzei buruz emandako erantzunarekin bat datozela ulertuko da. | Transcurrido dicho plazo sin que la administración, organismo o empresa citados, emitieran nuevo escrito de reparos sobre su condicionado, se entenderá la conformidad con la contestación al condicionado efectuado por el peticionario. |

|  |  |
| --- | --- |
| 6.– Aipatu izapideak amaituta, energia-gaietan eskumenak dituen zuzendaritzak hiru hilabeteko epean eman eta jakinaraziko du ebazpena, eskaeraren datatik zenbatzen hasita. | 6.- Concluidos los trámites precedentes, la Dirección competente en materia de energía resolverá y notificará la resolución en el plazo de tres meses a contar desde la fecha de la solicitud. |

|  |  |
| --- | --- |
| 7.- Eraikitzeko administrazio-baimenak berariaz ebazten ez badira, ezetsi egin direla ulertuko da, Elektrizitate Sektorearen abenduaren 26ko 24/2013 Legean ezarritakoaren arabera. | 7.- La falta de resolución expresa de las solicitudes de autorización administrativa de construcción, tendrá efectos desestimatorios, de conformidad con lo dispuesto en la Ley 24/2013, de 23 de diciembre, del Sector Eléctrico. |

|  |  |
| --- | --- |
| 8.– Ebazpena eskatzaileari jakinarazi beharko zaio, baita prozeduran parte hartu duten interesdun guztiei eta espedientean baldintza teknikoen zerrenda eman zuten edo eman zezaketen administrazio, organismo edota zerbitzu publikoko edo interes orokorreko zerbitzuetako enpresa guztiei ere. | 8.- La resolución deberá ser notificada a la solicitante y a todas las personas interesadas que hubieran intervenido en el procedimiento y comunicada a todas aquellas administraciones, organismos o empresas de servicio público o de servicios de interés general que emitieron condicionado técnico o pudieron emitirlo en el expediente. |

|  |  |
| --- | --- |
| 9.– Titularrari instalazio proiektatua eraikitzeko aukera ematen dion eraikitzeko administrazio-baimenean, instalazioa noiz amaitu behar den adierazi behar da. Epe hori baimen horren titularraren eskariz luzatu ahal izango da, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 32. artikuluan xedatutakoarekin bat, edo, hala badagokio, araudi bereziak xeda dezakeenaren arabera. | 9.- La autorización administrativa de construcción que permite a la persona titular la construcción de la instalación proyectada, habrá de expresar el periodo de tiempo en el cual debe estar finalizada la ejecución de la instalación. Dicho plazo podrá ser ampliado a solicitud de la titular de esta autorización conforme a lo dispuesto en el artículo 32 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas o, en su caso, conforme a lo que pueda disponer la normativa específica. |

|  |  |
| --- | --- |
| Orobat, administrazio-baimenean adierazi beharko da ezen ustiatze-baimena adierazitako epealdi horren barruan eskatzen ez bada administrazio-baimena iraungitzat jo ahal izango dela. | En la autorización administrativa se hará constar asimismo que, si no se solicita la autorización de explotación en el plazo concedido, se podrá declarar la caducidad de la autorización administrativa. |

|  |  |
| --- | --- |
| 10.– Eraikitzeko administrazio-eskaeraren esanbidezko edo ustezko ebazpenaren aurka, gora jotzeko errekurtsoa aurkeztu ahalko da, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 121. eta 122. artikuluei jarraikiz. | 10.- Contra la resolución tanto expresa como presunta de la solicitud de autorización administrativa de construcción, se podrá interponer recurso de alzada, de conformidad con lo establecido en los artículos 121 y 122 de la Ley 39/2015 de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas. |

|  |  |
| --- | --- |
| 11.- Aldez aurreko administrazio-baimena eta eraikuntza-baimena aldi berean eskatuz gero, bi espedienteak prozedura bakarrean izapidetuko dira, eta ebazpen bakar baten bidez amaituko da. | 11.- En el supuesto de solicitarse simultáneamente la autorización administrativa previa y la de construcción, se acumulará la tramitación de ambos expedientes en un único procedimiento y se concluirá mediante una única resolución. |

|  |  |
| --- | --- |
| **IV. KAPITULUA****USTIATZEKO BAIMENA** | **CAPITULO IV****AUTORIZACIÓN DE EXPLOTACIÓN** |

|  |  |
| --- | --- |
| **13. artikulua.– Ustiatzeko baimena: zerbitzuan jartzeko akta.** | **Artículo 13.- Autorización de explotación: acta de puesta en servicio.** |

|  |  |
| --- | --- |
| 1.- Proiektua gauzatu eta arauzko egiaztapenak egin ondoren, administrazio-baimenaren titularrak dagokion ustiatze-baimenaren edo zerbitzuan jartzeko aktaren eskaera aurkeztuko du. | 1.- Una vez ejecutado el proyecto, y tras las comprobaciones reglamentarias, la persona titular de la autorización administrativa presentará la correspondiente solicitud de autorización de explotación o acta de puesta en servicio. |

|  |  |
| --- | --- |
| Eskaerari aplikatu beharreko araudi teknikoetan adierazten den dokumentazioa erantsi beharko zaio; esaterako, instalazio-ziurtagiria, mantentze-kontratua eta hasierako aldeko ikuskapenaren ziurtagiria (kontrol-organismo batena). | A dicha solicitud se acompañará la documentación que se indica en los reglamentos técnicos que sean de aplicación, como son el certificado de instalación, el contrato de mantenimiento y el certificado de inspección inicial favorable realizado por un organismo de control. |

|  |  |
| --- | --- |
| 2.- Eskabidea eta horri atxiki beharreko dokumentazioa –arestian adierazitakoa– aurkeztu ondoren, instalazioak behin-behinean abiarazi ahalko dira, titularra eta obra-zuzendaritza izanik horren erantzule. | 2.- Una vez presentada la solicitud con la documentación indicada, las instalaciones podrán ponerse en marcha provisionalmente, bajo la responsabilidad de la persona titular y de la dirección de obra. |

|  |  |
| --- | --- |
| 3.- Ustiatzeko eta martxan jartzeko baimena hilabeteko epean eman behar da, kasuan kasuko lurralde-ordezkaritzak eskaera egin duen datatik zenbatzen hasita, egoki iritzitako egiaztapenak egin ondoren, instalazioaren zati garrantzitsu baten ikuskapena barne. | 3.- La autorización de explotación y puesta en servicio se deberá emitir en el plazo de un mes contado a partir de la fecha de su solicitud por la Delegación Territorial que corresponda, tras haber efectuado las comprobaciones que se consideren oportunas, incluida la inspección de una parte significativa de la instalación. |

|  |  |
| --- | --- |
| 4.- Sustatzaileak hilabete bateko epea izango du, martxan jartzeko akta ematen denetik hasita, proiektuaren obren zenbatekoaren % 2ko bermea eratzeko. Instalazioaren bizi osoan eutsiko zaio, eta urtero eguneratuko da, estatuko kontsumoko prezioen indizea aplikatuta. EAEko Diruzaintza Nagusian eratuko da aipatu bermea, dagokion kutxan edo kontuan, EAEko autonomia-erkidegoko administrazioaren eskura jarrita, eta legean ezarritako moduan. Jarduerari uztean itzuliko da, interesdunak hala eskatuta, eta instalazio guztiak behar bezala kendu eta lursailak leheneratu direla egiaztatu ondoren. | 4.- En el plazo de un mes a contar desde el otorgamiento del acta de puesta en marcha, la promotora deberá constituir una garantía por el importe del 2% del presupuesto de las obras del proyecto que deberá mantenerse durante toda la vida de la instalación y actualizarse anualmente mediante la aplicación del índice nacional de precios al consumo. Esta garantía se constituirá en la Tesorería General del País Vasco, en la caja o cuenta correspondiente, a disposición de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco en la forma legalmente establecida y será devuelta después del cese de la actividad, a solicitud de la interesada, una vez se compruebe la correcta remoción de todas las instalaciones y la restitución de los terrenos. |

|  |  |
| --- | --- |
| **V. KAPITULUA****INSTALAZIOAK ALDATZEA** | **CAPITULO V****MODIFICACIÓN DE LAS INSTALACIONES** |

|  |  |
| --- | --- |
| **14. artikulua.- Aurretiko administrazio-baimen berririk behar ez duten aldaketak.** | **Artículo 14.- Modificaciones que no requieren una nueva autorización administrativa previa.** |

|  |  |
| --- | --- |
| 1.- Ez dute aurretiko administrazio-baimenik beharko parke eolikoetan egindako aldaketek, baldin eta baldintza hauek betetzen badituzte: | 1.- No requerirán autorización administrativa previa las modificaciones de parques eólicos en las que concurran simultáneamente las siguientes condiciones: |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Potentzia instalatua ez izatea jatorrizko proiektuan adierazitakoa baino % 50 gehiago.
2. Aldaketak ez egotea Ingurumen Ebaluazioari buruzko abenduaren 9ko 21/2013 Legearen aplikazio-eremuaren barnean.
3. Onura publikoaren adierazpena behar ez izatea egin nahi diren aldaketak egin ahal izateko.
4. Eraginik ez izatea martxan dauden energia elektrikoa ekoizteko beste instalazio batzuetan.
 | a) Que la potencia instalada no exceda en más del 50% de la potencia definida en el proyecto original.b) Que las modificaciones no se encuentren dentro del ámbito de aplicación de la Ley 21/2013, de 9 de diciembre, de evaluación ambiental.c) Que no se requiera declaración en concreto de utilidad pública para la realización de las modificaciones previstas.d) Que no produzcan afecciones sobre otras instalaciones de producción de energía eléctrica en servicio. |

|  |  |
| --- | --- |
| 2.- Aurrekoa gorabehera, eraikitzeko administrazio-baimena eskuratu beharko da, baita zerbitzuan jartzeko akta ere. | 2.- No obstante lo anterior, sí será necesario obtener la autorización administrativa de construcción, así como el acta de puesta en servicio. |

|  |  |
| --- | --- |
| **15. artikulua.- Aurretiko eta eraikitzeko administrazio-baimen berririk behar ez duten aldaketak.** | **Artículo 15**.- **Modificaciones que no requieren una nueva autorización administrativa previa, ni de construcción**. |

|  |  |
| --- | --- |
| 1.- Ez dute aurretiko nahiz eraikitzeko administrazio-baimenik beharko parke eolikoetan egindako aldaketek, baldin eta baldintza hauek betetzen badituzte: | 1.- No requerirán ni autorización administrativa previa ni autorización de construcción las modificaciones de parques eólicos en las que concurran de manera simultánea las siguientes condiciones: |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Ez egotea Ingurumen Ebaluazioari buruzko abenduaren 9ko 21/2013 Legearen aplikazio-eremuaren barnean.
2. Ez eragitea % 10etik gorako potentzia-hazkundea.
3. Onura publikoaren adierazpena behar ez izatea egin nahi diren aldaketak egin ahal izateko.
4. Parke eolikoekin lotutako transformazio-, sekzionamendu- edo maniobra-zentro baten aldaketak badira, indarreko araudia betetzea eta ez izatea jatorriz baimendutakoa baino potentzia handiagokoak.
5. Aldaketak parke eolikoen ebakuazio-lineetako euskarriak ordeztea edo kentzea badakar, ez areagotzea hirugarrenek nozitu behar dituzten eraginak, edo, behar bada, horiekin adostea.
 | 1. Que no se encuentren dentro del ámbito de aplicación de la Ley 21/2013, de 9 de diciembre, de evaluación ambiental.
2. Que no supongan una alteración de potencia superior al 10%.
3. Que no se requiera declaración en concreto de utilidad pública para la realización de las modificaciones previstas.
4. Que, en el caso de modificaciones de las instalaciones de transformación, seccionamiento o maniobra asociadas con los parques eólicos, cumplan con la normativa vigente y no supongan una potencia mayor a la originalmente autorizada.
5. Que si la modificación supone la sustitución o eliminación de apoyos de líneas de evacuación de parques eólicos, no impliquen una mayor afección a terceros o, en su caso, se haya llegado a un mutuo acuerdo.
 |

|  |  |
| --- | --- |
| 2.- Kasu horietan, ustiatzeko baimena bakarrik lortu beharko da, instalazioen eta ekipamendu lotuen segurtasuneko baldintzak betetzen direla egiaztatu ondoren. | 2.- En estos casos, únicamente deberá obtenerse la autorización de explotación, previa acreditación del cumplimiento de las condiciones de seguridad de las instalaciones y del equipo asociado. |

|  |  |
| --- | --- |
| **VI. KAPITULUA****IXTEA ETA LURSAILAK LEHENERATZEA** | **CAPITULO VI****CIERRE Y RESTITUCIÓN DE LOS TERRENOS** |

|  |  |
| --- | --- |
| **16. artikulua.- Itxiera-eskabidea.** | **Artículo 16.- Solicitud de cierre.** |

|  |  |
| --- | --- |
| Instalazio eoliko bat ixteko, itxiera-baimena beharko da. Titularrak baimen hori eskatu beharko dio energia-arloan eskumena duen zuzendaritzari. Eskaerarekin batera, honako eduki hau duen memoria bat ere aurkeztu beharko da: ixtea eragin duten teknika-, ekonomia- nahiz ingurumen-arloko inguruabarrak, edo beste arloren batekoak; instalazioaren plano eguneratuak; eta, eraistekoa bada, instalazioa eraisteko plana. | El cierre de una instalación eólica requerirá la correspondiente autorización de cierre que deberá solicitarse por la persona titular a la Dirección competente en materia de energía. Junto con la solicitud deberá aportarse una memoria en la que se justifiquen las circunstancias técnicas, económicas, ambientales o de cualquier otro orden, por las que se solicita el cierre, así como los planos actualizados y el plan de desmantelamiento de la instalación, en su caso. |

|  |  |
| --- | --- |
| **17. artikulua.– Aurretiko txostena.** | **Artículo 17.- Informe previo.** |

|  |  |
| --- | --- |
| Ekoizpen-instalazio eolikoak ixteko baimena emateko, sistemaren operadorearen txostena beharko da, itxierak horniduraren segurtasunean izan ditzakeen eraginak adieraziko dituena. | La autorización de cierre de las instalaciones eólicas de producción requerirá informe del operador del sistema, en el que se consignarán las posibles afecciones del cierre a la seguridad del suministro. |

|  |  |
| --- | --- |
| **18. artikulua.– Ixteko baimenaren ebazpena.** | **Artículo 18.- Resolución de autorización de cierre.** |

|  |  |
| --- | --- |
| 1.– Organo eskudunak instalazioa ixteko baimenaz erabakiko du hilabeteko epean, sistemaren operadorearen txostena jasotzen denetik edo, hala badagokio, txostena emateko epea igaro zenetik zenbatzen hasita. Esanbidezko ebazpenik eman ezean, aurkeztutako eskaera ezetsi dela ulertuko da. | 1.- El órgano competente resolverá sobre la autorización de cierre de la instalación en el plazo de un mes, contado, a partir de la recepción del informe del operador del sistema o, en su caso, de la fecha en que hubiera transcurrido el plazo para emitirlo. La falta de resolución expresa tendrá efectos desestimatorios. |

|  |  |
| --- | --- |
| 2.- Instalazio eolikoaren baimenean sartuta dago instalazioak kentzeko eta lursailak leheneratzeko betekizuna energia elektrikoa ekoizteko jarduera amaitu osterako. Lursailak jatorrizko egoeran laga beharko ditu. | 2.- La autorización de la instalación eólica lleva implícita la obligación de remoción de las instalaciones y restitución de los terrenos que ocupa, una vez finalizada la actividad de producción de energía eléctrica, debiendo dejar los terrenos en su estado original. |

|  |  |
| --- | --- |
| Instalazioak kentzeko eta lursailak leheneratzeko betekizuna bete beharko da energia ekoizteko instalazio eolikoaren baimenetan ezarritako baldintzak eta betekizunak betetzen ez direnean ere. | La obligación de remoción de instalaciones y restauración de terrenos será igualmente exigible en los casos de incumplimiento de las condiciones y requisitos establecidos en las autorizaciones de instalación eólica de producción de energía. |

|  |  |
| --- | --- |
| 3.– Ebazpena eskatzaileari eta eragindako organismo eta administrazioei jakinaraziko zaie. | 3.- La resolución se notificará a la persona solicitante, y se comunicará a los organismos o administraciones afectadas. |

|  |  |
| --- | --- |
| 4.– Esanbidezko edo ustezko ebazpenaren aurka, interesdunek gora jotzeko errekurtsoa aurkeztu ahalko da, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 121. eta 122. artikuluetan xedatutakoaren arabera. | 4.- Contra la resolución expresa o presunta, se podrá presentar recurso de alzada de conformidad con lo establecido en los artículos 121 y 122 de la Ley 39/2015 de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas. |

|  |  |
| --- | --- |
| **19. artikulua.- Ixteko akta.** | **Artículo 19.- Acta de cierre.** |

|  |  |
| --- | --- |
| 1.- Behin instalazioa itxi eta, hala badagokio, desmuntatu ondoren, titularrak horren berri eman behar dio baimena eman zionari, 15 eguneko epean. | 1.- Una vez que el cierre y, en su caso, el desmantelamiento se hicieran efectivos, la titular deberá comunicarlo a quien le otorgó la autorización en el plazo de quince días. |

|  |  |
| --- | --- |
| 2.- Itxiera jakinarazita eta egokitzat jotzen diren egiaztapenak egin ondoren, kasuan kasuko lurralde-ordezkaritzak itxiera-akta egingo du. | 2.- Comunicado el cierre, y realizadas las comprobaciones que se consideren oportunas, se emitirá acta de cierre por la Delegación Territorial correspondiente.  |

|  |  |
| --- | --- |
| **VII. KAPITULUA****IKUSKAPENAK** | **CAPITULO VII****INSPECCIONES** |

|  |  |
| --- | --- |
| **20. artikulua. Instalazioen aldian behingo ikuskapenak.** | **Artículo 20.- Inspecciones periódicas de las instalaciones.** |

|  |  |
| --- | --- |
| 1.– Instalazioak gutxienez hiru urtean behin ikuskatu behar dira, ezarri zirenean indarrean zeuden erregelamendu-baldintzak betetzen dituztela egiaztatzeko. | 1.– Las instalaciones, deberán ser inspeccionadas al menos cada tres años, para comprobar que cumplen las condiciones reglamentarias vigentes en el momento de su establecimiento. |

|  |  |
| --- | --- |
| Aurreko paragrafoan xedatua gorabehera, lehendik dauden instalazioak ikuskatzeko unean indarrean diren baldintza eta preskripzio teknikoak bete beharko dituzte, baldin euren egoera orokorragatik, kokaguneagatik edo ezaugarriengatik pertsona edo ondasunentzako arrisku larria badakarte, edo beste instalazio batzuen funtzionamenduan asaldura onartezinak eragiten badituzte. | No obstante lo dispuesto en el párrafo anterior, las instalaciones ya existentes deberán ajustarse a las condiciones y prescripciones técnicas de la normativa en vigor en el momento de la inspección cuando por su estado general, situación o características impliquen riesgo grave para las personas o bienes, o produzcan perturbaciones inaceptables en el normal funcionamiento de otras instalaciones. |
| 2.– Baimendutako kontrol-organismoek egin behar dituzte aldian aldiko ikuskapenak. | 2.– Las inspecciones periódicas deberán ser realizadas por organismos de control habilitados. |

|  |  |
| --- | --- |
| 3.– Aldian aldiko ikuskapenak egiten dituzten profesionalek aldizkako aintzatespen-buletinak bete behar dituzte horretarako ezarritako eredu ofizialean, eta honako dekretu honetan ezarritakoaren arabera egin beharko dituzte izapideak: 5/2018 Dekretua, urtarrilaren 16koa, industria-segurtasunari buruzko erregelamentazioa bete behar duten instalazio eta ekipamenduak aldizka ikuskatzeko kudeaketa-prozedurari buruzkoa. | 3.- Las personas profesionales que realicen las inspecciones periódicas deberán cumplimentar los boletines de reconocimiento periódico, en el modelo oficial que, al efecto, se establezca y tramitarlos conforme a lo establecido en el Decreto 5/2018, de 16 de enero, de procedimiento de gestión de las inspecciones periódicas de instalaciones y equipos sometidos a reglamentación de seguridad industrial. |

|  |  |
| --- | --- |
| **21. artikulua.– Administrazioaren ikuskapenak.** | **Artículo 21.- Inspecciones de la administración.** |

|  |  |
| --- | --- |
| 1.- Energia-gaietan eskumenak dituen zuzendaritzak dekretu honetan jasotako instalazio elektrikoen nahi beste ikuskapen egin ahal izango ditu, ofizioz edo alderdiak eskatuta. | 1.– La Dirección competente en energía podrá efectuar, de oficio o a instancia de parte, cuantas inspecciones de las instalaciones eléctricas incluidas en este Decreto considere necesarias. |

|  |  |
| --- | --- |
| 2.- Baldin eta egindako ikuskapenen ondorioz, edo aldizkako ikuskapenen ondorioz, irregulartasunen bat agerian geratzen bada, instalazioaren titularrari agindu ahal izango zaio egoki iritzitako neurri zuzentzaileak hartzeko, horretarako dituen epeak adierazita. | 2.– Si como consecuencia de las inspecciones realizadas, o a la vista inspecciones periódicas, se pusiera de manifiesto alguna irregularidad, se podrá ordenar a la persona titular la instalación la adopción de las oportunas medidas correctoras con indicación de los plazos de que dispone para ello. |

|  |  |
| --- | --- |
| **VIII. KAPITULUA****INSTALAZIOAK ESKUALDATZEKO BAIMENA** | **CAPÍTULO VIII****AUTORIZACIÓN DE TRANSMISIÓN DE INSTALACIONES** |

|  |  |
| --- | --- |
| **22. artikulua.- Eskualdaketa eskatzea.** | **Artículo 22.- Solicitud de transmisión.** |

|  |  |
| --- | --- |
| 1.- Energia eolikotik energia elektrikoa ekoizteko instalazioen titulartasun-eskualdaketan, aurretiko administrazio-baimena lortu behar da. | 1.- La transmisión de la titularidad de las instalaciones de producción de energía eléctrica, a partir de energía eólica, requerirá autorización administrativa previa. |
| 2.- Eskualdaketa-eskaera instalazioaren titulartasuna eskuratu nahi duenaren izenean joan behar da, eta dekretu honetan ezarritakoaren araberako lege-, teknika- eta ekonomia-gaitasuna izatearen egiaztagiriak atxiki beharko zaizkio, baita lagatzailearen eskualdaketa-borondatearen egiaztagiria ere. | 2.- La solicitud de la transmisión deberá ser efectuada por quien pretende adquirir la titularidad de la instalación y deberá ir acompañada de la documentación acreditativa de tener la capacidad legal, técnica y económica exigida de conformidad con lo establecido en este Decreto, así como de la declaración acreditativa de la voluntad de transmitir de la cedente. |

|  |  |
| --- | --- |
| Eskaera egin eta, gehienez, hiru hilabetera, berariazko ebazpena eman beharko da. Epe hori igarota, eskaera ezetsitzat hartuko da, administrazioaren isiltasuna dela kausa. | En el plazo máximo de tres meses, a contar de la fecha de la solicitud deberá dictarse resolución expresa. Transcurrido dicho plazo se podrá entender desestimada la solicitud por silencio administrativo. |

|  |  |
| --- | --- |
| 3.- Eskualdaketa baimentzeko ebazpenak sei hilabeteko epea emango du titulartasuna egiaz eskualdatzeko. Epea eskualdatzerik gabe igaro bada, baimena iraungitzat jo ahal izango da. | 3.- La resolución autorizadora de la transmisión concederá un plazo de seis meses para la efectiva transmisión de la titularidad. Transcurrido este plazo sin que se hubiere producido la transmisión podrá declararse la caducidad de la autorización. |

|  |  |
| --- | --- |
| 4.- Eskualdaketa eginda, titular eskuratzaileak hilabete bateko epea izango du horren berri emateko energian eskumena duen zuzendaritzari, eta horrek haren berri izango du. Mantentze-kontratu berria eta aldeko ikuskapenaren ziurtagiria atxikiko ditu, kontrol-organismo batek azken hiru urteen barnean egina. | 4.- Una vez efectuada la transmisión, la titular adquirente deberá comunicarlo en el plazo de un mes a la Dirección competente en energía que tomará razón de la misma. Adjuntará un nuevo contrato de mantenimiento y un certificado de inspección favorable realizado por organismo de control con una antigüedad inferior a tres años. |

|  |  |
| --- | --- |
| **IX. KAPITULUA****DESJABETZEAK ETA ZORTASUNAK** | **CAPÍTULO IX****EXPROPIACIONES Y SERVIDUMBRES** |

|  |  |
| --- | --- |
| **22. artikulua. Instalazioen onura publikoaren adierazpena.** | **Artículo 22.- Declaración de la utilidad pública de las instalaciones.** |

|  |  |
| --- | --- |
| 1.- Sektore elektrikoari buruzko abenduaren 26ko 24/2013 Legearen IX. tituluan xedatzen diren ondoreetarako, dekretu honen esparruan barne hartutako instalazioen onura publikoaren adierazpena eman edo ez, hala dagokionean, energia-arloan eskumena duen zuzendaritzak erabakiko du, gobernu-kontseiluaren eskumenen kalterik gabe, zuzenbide publikoko beste organismo edo erakunde batzuk aurka badaude. | 1.– A los efectos previstos en Título IX de la Ley 24/2013, de 26 de diciembre, del Sector Eléctrico, el reconocimiento en concreto de la utilidad pública de las instalaciones incluidas en el ámbito de este Decreto, será acordado, en su caso, por la Dirección competente en energía, sin perjuicio de la competencia del Consejo de Gobierno en caso de oposición de organismos u otras entidades de derecho público. |

|  |  |
| --- | --- |
| 2.– Adierazpena emateko, interesdunak eskaera egin beharko du, eskatzailearen aburuz desjabetu behar diren ondasunen edo eskubideen zerrenda banakatu eta zehatza erantsita. | 2.– Para dicho reconocimiento será necesario que la persona interesada lo solicite, incluyendo al efecto una relación concreta e individualizada de los bienes o derechos que el solicitante considere de necesaria expropiación. |

|  |  |
| --- | --- |
| 3.– Onura publikoaren adierazpenak berekin dakar, betiere, eragindako eskubideak okupatu eta eskuratu beharra, eta presakako okupazioa ekarriko du, Nahitaezko Desjabetzearen Legeko 52. artikuluan xedatutakoaren ondorioetarako. | 3.– La declaración de utilidad pública llevará implícita en todo caso la necesidad de ocupación y adquisición de los derechos afectados e implicará la urgente ocupación a los efectos del Artículo 52 de la Ley de Expropiación Forzosa. |

|  |  |
| --- | --- |
| Era berean, berekin ekarriko du instalazio elektrikoa ondorengo toki hauetan ezartzeko edo pasatzeko baimena: Estatuaren nahiz Autonomia Erkidegoaren jabetza, erabilera edo zerbitzu publikoko edo ondarezko lurretan, edo erabilera publikokoetan, lurralde historikoaren edo udalaren lur propio edo komunaletan, horien obra eta zerbitzuetan, eta zortasun publikoko zonetan. | Igualmente llevará implícita la autorización para el establecimiento o paso de la instalación eléctrica sobre terrenos de dominio, uso o servicio público o patrimoniales del Estado, o de la Comunidad Autónoma, o de uso público, propios o comunales del Territorio Histórico o municipio, obras y servicios de los mismos y zonas de servidumbre pública. |

|  |  |
| --- | --- |
| **X. KAPITULUA****ZEHAPEN-PROZEDURA** | **CAPÍTULO X****PROCEDIMIENTO SANCIONADOR** |

|  |  |
| --- | --- |
| **23. artikulua.- Organo eskudunak.** | **Artículo 23.- Órganos competentes.** |

|  |  |
| --- | --- |
| Sektore Elektrikoaren abenduaren 26ko 24/2013 Legean edo autonomia-erkidegoan mota horretako instalazioei aplikatzen zaizkien arauetan xedatutako arau-hausteak zehatzeko eskumena, hauei dagokie: | Las competencias para sancionar las infracciones previstas en la Ley 24/2013, de 26 de diciembre, del Sector Eléctrico, o en cualquier otra norma que resulte de aplicación a este tipo de instalaciones dentro del ámbito de la Comunidad Autónoma, corresponden a: |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Energia-arloan eskumenak dituen sailburuordeari, arau-hauste oso astunentzako zehapenak ezartzekoa, indarreko araudiaren arabera.
2. Energia-arloan eskumenak dituen zuzendariari, arau-hauste arin eta astunentzako zehapenak ezartzekoa, indarreko araudiaren arabera.
 | 1. la persona titular de la Viceconsejeria con competencias en energía, la imposición de sanciones tipificadas como muy graves, de acuerdo a la legislación vigente,
2. la persona titular de la Dirección competente en materia de energía, la imposición de las sanciones tipificadas como leves y graves de acuerdo a la legislación vigente.
 |

|  |  |
| --- | --- |
| Euskal Autonomia Erkidegoko Herri Administrazioen Zigortzeko Ahalmenari buruzko otsailaren 20ko 2/1998 Legean ezarritakoarekin bat, prozedura ebazteko eskumena duten organoek beraiek izango dute prozedura bera abiarazteko eskumena. | De conformidad con lo dispuesto en la Ley 2/1998, de 20 de febrero, de la potestad sancionadora de las Administraciones Publicas de la Comunidad Autónoma del País Vasco, los órganos competentes para la resolución del procedimiento lo serán también para su iniciación. |

|  |  |
| --- | --- |
| **XEDAPEN IRAGANKORRA** | **DISPOSICIÓN TRANSITORIA** |

|  |  |
| --- | --- |
| Aurreko araudian xedatuaren arabera baimendutako energia eolikotik energia elektrikoa sortzeko instalazioen aldaketak edo handitzeak dekretu honetan ezarritakoaren arabera izapidetuko dira. | La ampliación o modificación de instalaciones existentes de generación de energía eléctrica a partir de la energía eólica autorizadas de acuerdo con lo dispuesto en la normativa anterior se tramitarán de acuerdo con lo establecido en este Decreto. |

|  |  |
| --- | --- |
| **XEDAPEN INDARGABETZAILEA** | **DISPOSICIÓN DEROGATORIA** |

|  |  |
| --- | --- |
| Indargabetuta geratzen da 115/2002 Dekretua, maiatzaren 28koa, energia eolikotik energia elektrikoa ekoizteko instalazioen baimen-prozedura Euskal Autonomia Erkidegoan arautzen duena. | Queda derogado el Decreto 115/2002, de 28 de mayo, por el que se regula el procedimiento para la autorización de las instalaciones de producción de energía eléctrica a partir de la energía eólica, a través de Parques Eólicos, en el ámbito de la Comunidad Autónoma del País Vasco. |

|  |  |
| --- | --- |
| **AZKEN XEDAPENETAKO** | **DISPOSICIONES FINALES** |

|  |  |
| --- | --- |
| **Lehenengoa.- Ordezko legeria.** | **Primera.- Legislación supletoria.** |

|  |  |
| --- | --- |
| Dekretu honetan xedatzen ez den guztian, xx/2020 Dekretua aplikatuko da, energia elektrikoa ekoitzi, garraiatu eta banatzeko instalazioen administrazio-baimenen prozedurak arautzekoa, hala nola Sektore Elektrikoari buruzko abenduaren 26ko 24/2013 Legea eta energia elektrikoaren garraio, banaketa, merkaturatze eta hornidurako jarduerak eta instalazioak baimentzeko prozedurak arautzen dituen abenduaren 1eko 1955/2002 Errege Dekretua. | En todo lo no previsto en este Decreto, será de aplicación el Decreto xx/2020 por el que se regulan los procedimientosde autorización administrativa de las instalaciones de producción, transporte y distribución de energía eléctrica, la Ley 24/2013, de 26 de diciembre, del Sector Eléctrico y el Real Decreto 1955/2002, de 1 de diciembre, por el que se regulan las actividades de transporte, distribución, comercialización, suministro y procedimientos de autorización de instalaciones de energía eléctrica. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Bigarrena.- Arauak onartzeko gaikuntza.** | **Segunda.- Habilitación normativa.** |

|  |  |
| --- | --- |
| Energiaren arloko eskumena duen sailburuari ematen zaio dekretu hau garatzeko eta aplikatzeko xedapen beharrezkoak egiteko ahalmena. | Se faculta a la persona titular del Departamento competente en materia de energía para dictar cuantas disposiciones fueran necesarias para el desarrollo del presente Decreto. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Hirugarrena.- Indarrean jartzea.** | **Tercera.- Entrada en vigor.** |

|  |  |
| --- | --- |
| Dekretu hau Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratu eta hurrengo egunean jarriko da indarrean. | Este Decreto entrará en vigor el día siguiente al de su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco. |

|  |  |
| --- | --- |
| Vitoria-Gasteizen, 2020ko …………aren …(e)(a)n. | En Vitoria-Gasteiz, a de de 2020. |

Lehendakaria,

IÑIGO URKULLU RENTERIA

Ekonomiaren Garapeneko eta Azpiegituretako sailburua,

MARÍA ARANZAZU TAPIA OTAEGUI.